



## WORKWEAR BACK SUPPORT / RÜCKEN-ARBEITSGURT / CEINTURE LOMBAIRE

**GB IE NI MT**

### WORKWEAR BACK SUPPORT

Instructions for use (2-3)

**DE AT BE CH**

### RÜCKEN-ARBEITSGURT

Gebrauchsanweisung (3-4)

**FR BE CH**

### CEINTURE LOMBAIRE

Mode d'emploi (4-6)

**NL BE**

### RUG-WERKGORDEL

Gebruiksaanwijzing (6-8)

**IT CH MT**

### CINGHIA DI SUPPORTO PER LA SCHIENA

Istruzioni per l'uso (8-9)

**ES**

### FAJA LUMBAR DE TRABAJO

Instrucciones de uso (10-11)

**DK**

### ARBEJDSSELE TIL RYGGEN

Brugsanvisning (11-12)

**PL**

### PAS NA PLECY

Instrukcja użytkowania (13-14)

**HU**

### HÁTUL KÖTŐS MUNKAÖV

Használati utasítás (14-15)

**SI**

### OPORNI PAS ZA HRBET

Navodila za uporabo (16-17)

**CZ**

### ZÁDOVÝ PRACOVNÍ POPRUH

Návod k použití (17-18)

**SK**

### CHRBOVÝ PRACOVNÝ POPRUH

Návod na použitie (19-20)

**RO**

### CENTURĂ DE LUCRU PENTRU SPATE

Instrucțiuni de utilizare (20-22)

**BG**

### МЕДИЦИНСКИ КОЛАН ЗА ГРЪБ ЗА РАБОТЕЩИ ХОРА

Инструкция за употреба (22-24)

GB IE NI MT

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

### Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

## Scope of delivery

- 1 x back support belt
- 2 x shoulder strap
- 1 x cross-piece
- 2 x hook-and-loop fastener
- 1 x instructions for use

## Technical Data

Size	Waist circumference
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Intended purpose


Stabilising brace which can help to relieve back strain. Increases physical resilience.

## Indications

To be used as support for:

- Muscle tension
- Muscular imbalance
- Physical stress










## Contraindications

 **Do not use – or use only after consultation with your doctor – for:**

- you are unsure about how to use the product
- you have acute injuries
- unforeseen problems arise
- Circulatory disorders.

## Safety instructions

Risk of injury

-  If problems occur while wearing the bandage, remove the it immediately and consult a doctor.
-  Check the bandage before each use for tears and damage.
-  Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use.
-  Wear a T-shirt or a long-sleeved shirt under the brace.
-  Never put the bandage on so tightly that the blood circulation is restricted.
-  Do not wear the bandage longer than 2 to 3 hours at a stretch and a maximum of 6 to 8 hours a day.
-  Do not wear the bandage while sleeping or during longer rest phases such as long periods of sitting.
-  The bandage may only be used on uninjured skin.
-  To avoid allergic skin reaction, the skin must be free of grease, gels, creams, oils or similar materials.

## Putting the bandage on

The easiest way to put the bandage on is while standing.

- The compression belts should be undone or loosened before you put the brace on.
- Put the shoulder belts on as you would a jacket by inserting your arms through both loops (fig. 1).
- Lay the bandage around the desired area of the back and close the Velcro strip of the bandage (fig. 2).
- Fasten the side Velcro fasteners of the compression strap one at a time (fig. 3).
- The bandage should sit comfortably and be slightly stretched.
- The position of the shoulder belts can be adjusted as required by using the hook-and-loop fasteners and the cross-piece.
- The buckles on the front can be used to adjust to length of the belt.

## Cleaning and care

- Before using it for the first time, the bandage should be thoroughly washed.
- Close the Velcro pieces during the washing process.
- Wash separately or with similar colours.

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmentally-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.












## 3-year warranty

The product has been created with great care and under constant monitoring. You will receive a 3-year warranty for this product from the date of purchase. Please keep the receipt. The warranty is valid only for material and manufacturing faults and lapses in the event of misuse or improper handling. Your statutory rights, particularly the warranty rights, are not restricted by this warranty. If you have any complaints, please contact the service hotline below or contact us by email. Our service staff will discuss how to proceed further with you as soon as possible. In any case, we will personally advise you. The warranty period is not extended by any repairs under the terms of the warranty, statutory warranty or goodwill. This also applies to replaced and repaired parts. After expiry of the warranty, incurred repairs are chargeable.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Consult instructions for use
-  Attention: Always adhere to the stated warning information
-  Catalogue number
-  Batch designation
-  Use by
-  Date of manufacture (year): 2025
-  Manufacturer
-  Indicates the authorised representative in Switzerland (for products purchased in Switzerland)
-  Importer
-  CE Marking of conformity
-  Medical device

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produktes. Sie haben sich damit für einen hochwertigen Artikel entschieden. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Die Gebrauchsanweisung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bitte bewahren Sie die Verpackung einschließlich dieser Beilage für die Verwendungsdauer Ihres Artikels auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Medizinprodukt

### Nur für den Privatgebrauch.

## Hinweis

Das Medizinprodukt ist für erwachsene Personen vorgesehen, die diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und eigenständig befolgen können. Ein Grund zur Anwendung, wie unter Indikationen genannt, muss beim Anwender vorliegen. Für Personenkreise, die durch die im Folgenden genannten Größen und Kontraindikationen von der Anwendung ausgeschlossen sind, ist der Artikel nicht vorgesehen.

## Lieferumfang

- 1 x Rückengurt
- 2 x Schultergurt
- 1 x Kreuzstück
- 2 x Schnalle mit Klett
- 1 x Gebrauchsanweisung

## Technische Daten

Größe	Taillenumfang
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Zweckbestimmung


Stabilisierende Bandage kann zur Entlastung des Rückens beitragen. Erhöht die Belastbarkeit.

## Indikationen

Zur unterstützenden Anwendung bei:

- Muskelverspannungen
- Muskulären Dysbalancen
- Körperlicher Belastung




## Kontraindikationen







 Nicht – oder nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt – anwenden bei:

- Unsicherheit über die Verwendung
- akuten Verletzungen
- auftretenden Problemen
- Durchblutungsstörungen

## Sicherheitshinweise

Verletzungsgefahr

-  Treten während des Tragens Probleme auf, entfernen Sie die Bandage sofort und konsultieren Sie einen Arzt.
-  Prüfen Sie die Bandage vor jedem Gebrauch auf Risse und Beschädigungen.
-  Benutzen Sie das Produkt nur in einwandfreiem Zustand, wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

-  Tragen Sie ein T-Shirt oder ein Langarmshirt unter der Bandage.
-  Legen Sie die Bandage niemals so stramm an, dass die Durchblutung beeinträchtigt wird.
-  Tragen Sie die Bandage nicht länger als 2 bis 3 Stunden am Stück und max. 6 bis 8 Stunden am Tag.
-  Tragen Sie den Artikel nicht während des Schlafens oder längeren Ruhephasen wie z. B. langem Sitzen.
-  Die Bandage darf nur auf nicht-verletzter Haut zur Anwendung kommen.
-  Zur Vermeidung von allergischen Hautreaktionen muss die Haut frei von Gelen, Fetten, Salben, Ölen oder ähnlichen Stoffen sein.

## Anlegen der Bandage

Am einfachsten lässt sich die Bandage im Stehen anlegen.

- Vor dem Anlegen der Bandage sollten die Kompressionsgurte gelöst oder gelockert sein.
- Ziehen Sie die Schultergurte wie eine Jacke an, indem Sie Ihre Arme durch die beiden Schlaufen führen (Abb. 1).
- Legen Sie die Bandage um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage (Abb. 2).
- Schließen Sie die seitlichen Klettverschlüsse des Kompressionsgurtcs nacheinander (Abb. 3).
- Die Bandage sollte bequem und leicht gespannt sitzen.
- Die Position der Schultergurte lässt sich individuell durch die Schnallen mit Klett und das Kreuzstück anpassen.
- Durch die Schnallen an der Vorderseite kann die Gurtlänge eingestellt werden.

## Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch der Bandage sollten Sie diese gründlich waschen.
- Schließen Sie die Klettstücke beim Waschvorgang.
- Separat oder mit ähnlichen Farben waschen.

## Hinweise zur Entsorgung

Bitte entsorgen Sie den Artikel auf eine umweltgerechte Art über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie dabei die aktuell geltenden Vorschriften.












## Meldepflicht

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen, schwerwiegenden Vorfälle sind unverzüglich dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden.

## 3 Jahre Garantie

Das Produkt wurde mit großer Sorgfalt und unter ständiger Kontrolle produziert. Sie erhalten auf dieses Produkt drei Jahre Garantie ab Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon auf. Die Garantie gilt nur für Material- und Fabrikationsfehler und entfällt bei missbräuchlicher oder unsachgemäßer Behandlung. Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere die Gewährleistungsrechte, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Bei etwaigen Beanstandungen wenden Sie sich bitte an die unten stehende Service-Hotline oder setzen Sie sich per E-Mail mit uns in Verbindung. Unsere Servicemitarbeiter werden das weitere Vorgehen schnellstmöglich mit Ihnen abstimmen. Wir werden Sie in jedem Fall persönlich beraten. Die Garantiezeit wird durch etwaige Reparaturen aufgrund der Garantie, gesetzlicher Gewährleistung oder Kulanz nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service Deutschland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Gebrauchsanweisung beachten
-  Achtung:  
Angegebene Warnhinweise stets beachten
-  REF Katalognummer
-  LOT Chargenbezeichnung
-  Verwendbar bis
-  Herstellungsdatum (Jahr): 2025
-  Hersteller
-  CH REP Zeigt den Bevollmächtigten in der Schweiz an (für in der Schweiz gekaufte Produkte)
-  Importeur
-  CE CE-Konformitätskennzeichnung
-  MD Medizinprodukt

Nous vous félicitons pour l'achat de ce produit, vous avez opté pour de la haute qualité. Avant d'utiliser le produit, veuillez lire attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet article. Il contient des informations importantes concernant la sécurité, l'utilisation et l'élimination du produit. N'utilisez le produit que lorsqu'il est en parfait état, comme décrit et pour les domaines d'application spécifiés. Veuillez conserver l'emballage ainsi que cette documentation durant toute la durée d'utilisation de votre article et les remettre aussi à tout tiers auquel vous céderiez le article.

## Dispositif médical

Uniquement à usage personnel.

## Remarques

Ce dispositif médical est destiné aux adultes qui sont en mesure de lire, de comprendre et de suivre de manière autonome les instructions de cette notice d'utilisation. Un motif d'utilisation, tel que nommé sous Indications, doit être présent chez l'utilisateur. Cet article n'est pas destiné aux groupes de personnes pour lesquels l'utilisation est exclue en raison par les tailles et des contre-indications suivantes.

## Contenu de l'emballage

- 1 x ceinture lombaire
- 2 x sangle d'épaule
- 1 x croisillon
- 2 x boucle à fermeture auto-agrippante
- 1 x mode d'emploi

## Spécifications techniques

Taille	Tour de taille
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Destination


Le bandage stabilisateur peut contribuer à soulager le dos. Augmente la résistance.

## Indications

Pour apporter un soutien en cas de :

- tensions musculaires
- déséquilibre musculaire
- Effort physique






## Contre-indications




 Ne pas – ou seulement après consultation de votre médecin – utiliser en cas de :

- doute concernant l'utilisation du produit
- blessure aiguë
- apparition de problèmes
- troubles circulatoires

## Consignes de sécurité

Risque de blessure

-  Si, en le portant, des problèmes se produisent, retirez le bandage immédiatement et consultez un médecin.
-  Vérifiez le bandage avant chaque utilisation sur des fissures et des dommages.
-  N'utilisez le produit que s'il est dans un état irréprochable, conformément aux instructions et pour les domaines d'application mentionnés. Portez un t-shirt ou une chemise à manches longues sous le bandage.
-  Ne serez pas trop le bandage de sorte que le flux sanguin soit altéré.
-  Ne portez pas le bandage plus de 2 à 3 heures à la fois et max. 6 à 8 heures par jour.

-  Ne portez pas le bandage pendant votre sommeil ou lors de longues périodes de repos, telles que de longues périodes assis.
-  Il ne faut utiliser ce bandage que sur une peau qui ne présente pas de blessures.
-  Pour éviter des réactions allergiques cutanées, la peau doit être exempte de gels, de graisses, d'onguents, d'huiles ou de substances similaires.

## Application du bandage

La meilleure façon de mettre le bandage est en position assise.

- Avant la mise en place du bandage, les sangles de compression doivent être enlevées ou desserrées.
- Enfilez les sangles d'épaule comme une veste en passant vos bras à travers les deux boucles (III. 1).
- Mettez le bandage sur la zone du dos désirée et fermez le Velcro (III. 2). Le bandage doit être confortable et légèrement serré.
- Fermez les fermetures velcro latérales de la ceinture de compression successivement (III. 3).
- Le bandage doit être confortable et légèrement serré.
- La position des sangles d'épaule peut être ajustée individuellement via les boucles dotées d'une fermeture auto-agrippante et le croisillon.
- La longueur de la sangle peut être ajustée via les boucles situées sur la partie avant.

## Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation, lavez profondément le bandage.
- Fermez le Velcro lors du lavage.
- Laver séparément ou avec des couleurs similaires

## Remarques concernant l'élimination

Respectez l'environnement lorsque vous éliminez cet article : déposez-le auprès d'une usine de traitement des déchets agréée ou bien auprès du point de collecte des déchets de votre commune. Respectez en cela les règlements en vigueur.



Ce produit est recyclable. Il est soumis à la responsabilité élargie du fabricant et est collecté séparément.

## Obligation de signalement

Tous les incidents graves liés à l'utilisation du dispositif doivent être immédiatement signalés au fabricant et à l'autorité compétente.

## 3 ans de garantie

### Pour les produits non achetés en France :

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et sous contrôle constant. Sur ce produit nous offrons 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. Gardez à cet effet le bon d'achat. La garantie couvre

uniquement les défauts de matériaux et de fabrication et n'est plus valable en cas de mauvaise utilisation ou par mauvaise manipulation. Vos droits légaux, en particulier les droits de garantie ne sont pas limités par cette garantie. En cas de réclamations, vous pouvez contacter la hotline suivante ou contactez-nous par courriel. Notre équipe de service coordonnera rapidement les étapes suivantes avec vous. Nous allons dans tous les cas vous conseiller personnellement. La période de garantie ne sera pas prolonger par d'éventuelles réparations qui sont sous garantie, garantie implicite ou de bonne volonté. Cela vaut aussi pour les pièces remplacées et réparées. Après la période de garantie, les réparations sont payantes.

### Pour les produits achetés en France :

#### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

#### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

#### Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

#### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

#### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

#### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Service Allemagne

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Respecter le mode d'emploi



Attention : Respecter toujours les consignes d'avertissement indiquées



Numéro de catalogue



Numéro de lot



Utilisable jusqu'au



Date de fabrication (Année): 2025



Fabricant



Indique le mandataire établi en Suisse (pour les produits achetés en Suisse)



Importateur



Marquage de conformité CE



Dispositif médical



Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt hiermee gekozen voor kwaliteit. Lees alle gebruiks- en veiligheidsaankwijzingen eerst goed door voordat u het product gebruikt. De gebruiksaanwijzingen vormen een onderdeel van dit product. Hierin vindt u belangrijke aankwijzingen met betrekking tot de veiligheid en het gebruik. Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgeschreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de verpakking en deze bijsluiter zorgvuldig zolang u de product gebruikt. Als u het product aan derden afstaat, dient u tegelijk ook de verpakking en de bijsluiter te overhandigen.

## Medisch hulpmiddel

### Alleen voor privégebruik.

### Instructie

Het medische product is bestemd voor volwassen personen, die deze gebruikershandleiding lezen, begrijpen en zelf kunnen opvolgen. Een reden voor gebruik, zoals genoemd onder Indicaties, dient bij de gebruiker aanwezig te zijn. Voor personenkringen die door de hieronder vermelde afmetingen en contra-indicatie uitgesloten zijn van gebruik, is het artikel niet bestemd.

### Inhoud van de verpakking

- 1 x ruggordel
- 2 x schouderriem
- 1 x kruisstuk
- 2 x gesp met klittenband
- 1 x gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens

Maat	Taille-omtrek
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

### Beoogd gebruik


Stabiliserende bandage kan bijdragen aan de ontlasting van de rug. Verhoogt de belastbaarheid.

### Indicaties

Voor ondersteunend gebruik bij:

- Spierverkrampingen
- Musculaire disbalans
- Lichamelijke belasting



### Contra-indicaties








 **Niet – of alleen na overleg met uw arts – gebruiken bij:**

- onzekerheid over het gebruik;
- acute verwondingen;
- problemen.
- stoornissen in de bloedsomloop

### Veiligheidsvoorschriften

#### Gevaar voor letsels

-  Als er tijdens het dragen problemen optreden, verwijder de brace meteen en raadpleeg een arts.
-  Controleer de brace voor elk gebruik op scheuren en beschadigingen.

-  Gebruik het product uitsluitend als het in een onberispelijke staat verkeert, op de voorgescreven wijze en alleen voor de aangegeven toepassingen.
-  Draag een t-shirt of een shirt met lange mouwen onder de bandage
-  Gebruik de brace nooit te strak, omdat het de bloedstroom kan aantasten.
-  Draag de brace nooit meer dan 2-3 uur per keer en maximaal 6-8 uur per dag.
-  Draag dit artikel niet tijdens het slapen of langere rustperiodes zoals bijvoorbeeld langdurig zitten.
-  De bandage mag uitsluitend op onbeschadigde huid worden gebruikt.
-  Om allergische huidreacties te voorkomen moet de huid vrij zijn van gels, vetten, zalven, oliën of soortgelijke stoffen.

### Aanbrengen van de brace

De brace wordt het gemakkelijkst zittend aangebracht.

- Voordat de bandage wordt omgedaan, moeten de compressiegordels losgemaakt of losser zijn gezet.
- Trek de schouderbandjes als een jas aan door de armen door de beide lussen te steken (**afb. 1**).
- Leg de brace op de gewenste plaats op de rug en sluit de klittenband van de brace (**afb. 2**).
- Maak de klittenbandsluitingen naast de compressieband één voor één vast (**afb. 3**).
- De brace moet comfortabel en licht gespannen zitten.
- De positie van de schouderbandjes laat zich individueel instellen via de gespen met klittenband en het kruisstuk.
- Met de gespen aan de voorzijde kan de lengte van de riemen worden ingesteld.

### Reiniging en onderhoud

- Voor het eerste gebruik van de brace moet deze grondig gewassen worden.
- Sluit het klittenband tijdens het wassen.
- Apart of met soortgelijke kleuren wassen

### Aanwijzingen m.b.t. de afvalverwerking

Voor het artikel op een bij het milieu passende wijze af via een goedgekeurd afvalverwerkingsbedrijf of uw gemeentelijke afvalverwerkingsvoorziening. Let hierbij op de actueel geldende voorschriften.

## Meldingsplicht

Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld. Alle in verband met het product opgetreden, ernstige voorvallen moeten onmiddellijk aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie worden gemeld.

## 3 jaar garantie


Het product werd met de grootste zorg en onder constante controle geproduceerd. U krijgt op dit product 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Bewaar hiervoor uw aankoopbewijs. De garantie geldt alleen voor materiaal- en fabricagefouten en vervalt in geval van verkeerd gebruik of oneigenlijke behandeling. Uw wettelijke rechten, met name het recht op garantie, worden niet door deze garantie beperkt. In geval van klachten kunt u contact opnemen met de volgende hotline of neem via e-mail contact met ons op. Onze service medewerkers zullen de volgende stappen zo snel mogelijk met u afstemmen. Wij zullen u in ieder geval persoonlijk adviseren. De garantieperiode wordt niet verlengd door eventuele reparaties die onder garantie, impliciete garantie of goodwill vallen. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Na de garantieperiode zijn herstellingen betalend.

Service Duitsland


Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: support@horizonte.de

 Neem de gebruiksaanwijzingen in acht

 Let op: Neem steeds de vermelde waarschuwingen in acht.


 Catalogusnummer


 Chargennummer

 Te gebruiken tot

 Productiedatum (jaar): 2025

 Fabrikant

 Geeft de gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland aan (voor in Zwitserland gekochte producten)

 Importeur

 CE-Conformiteitsmarkering

 Medisch hulpmiddel

Congratulazioni per il Suo nuovo acquisto.

Ha scelto un articolo di grande qualità. Prima di utilizzare il prodotto legga attentamente tutte le indicazioni relative all'uso e alla sicurezza. Le istruzioni per l'uso sono parte integrante di questo

prodotto. Esse contengono importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per l'area di utilizzo specificata. La preghiamo di conservare la confezione, incluso questo foglietto illustrativo, per tutta la durata del vostro articolo e di inoltrarlo assieme al prodotto, in caso consegnasse quest'ultimo a terzi.

## Dispositivo medico

### Solo per l'uso privato.

## Attenzione

Il dispositivo medico è adatto a persone adulte che possono leggere, comprendere e seguire queste istruzioni per l'uso, in modo autosufficiente. All'utente deve essere presente un motivo per l'utilizzo, come indicato in Indicazioni. L'articolo non è destinato all'uso da parte di persone escluse dal suo uso dalle dimensioni e dalle controindicazioni elencate di seguito.

## Fornitura

1 x cinghia per la schiena

2 x cinghia per le spalle

1 x inserto con incrocio

2 x fibbia con chiusura a strappo

1 x istruzioni per l'uso

## Dati tecnici

Misura	Circonferenza vita
--------	--------------------

S-M	69 – 92 cm
-----	------------

L-XL	88 – 107 cm
------	-------------

## Destinazione d'uso


La fascia stabilizzante può contribuire a dare sollievo alla schiena. Aumenta la resistenza.

## Indicazioni

Applicare come sostegno in caso di:

- Tensões musculares
- Desequilíbrios musculares
- Exercício físico

## Controindicazioni

 **Non utilizzare (o solo in seguito a colloquio col medico) in caso di:**

- incertezza riguardo all'utilizzo
- ferite acute
- insorgenza di problemi
- disturbi della circolazione










IAN 495958\_2504

 10A25495958

 219HPC05V01

## Avvertenze per la sicurezza

### Pericolo di lesioni

-  Se durante l'utilizzo si presentano problemi, togliere immediatamente la benda e consultare un medico.
-  Verificare prima del primo utilizzo se la benda presenta strappi o se è danneggiata.
-  Utilizzare il prodotto solo in perfette condizioni, come descritto e per i campi di applicazione specificati.
-  Sotto la fascia indossare una t-shirt o una maglietta a maniche lunghe.
-  Non applicare mai la benda così tesa da pregiudicare la circolazione.
-  Non indossare la fascia per più di 2 – 3 ore al pezzo e max. 6 – 8 ore al giorno.
-  Non indossare l'articolo mentre si dorme o durante lunghe fasi di riposo come per es. quando si sta a lungo seduti.
-  La fascia deve essere utilizzata esclusivamente sulla pelle che non riporta nessuna ferita.
-  Per evitare reazioni allergiche della pelle, assicurarsi che sia priva di gel, grassi, unguenti, oli o sostanze simili.

## Applicazione della benda

Il modo più semplice di indossare l'ortesi è stando in piedi.

- Prima di applicare la fascia è necessario slacciare o allentare le cinghie di compressione.
- Indossare la cinghia per le spalle come se fosse una giacca, facendo passare le braccia all'interno dei due occhielli (fig. 1).
- Applicare la benda intorno all'area della schiena desiderata e fissare la chiusura a strappo della benda (fig. 2).
- Chiuda le chiusure in velcro laterali della cinghia di compressione una alla volta (fig. 3).
- La posizione della cinghia per le spalle è regolabile individualmente tramite la fibbia con chiusura a strappo e l'inserito con incrocio.
- Con le fibbie sulla parte anteriore è possibile regolare la lunghezza della cinghia.
- La benda dovrebbe aderire comodamente e con una leggera tensione.

## Pulizia e manutenzione

- Prima del primo utilizzo lavare a fondo la benda.
- Fissare le chiusure a strappo durante il lavaggio.
- Lavare separatamente o con colori simili.

## Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire l'articolo compatibilmente con l'ambiente presso un'impresa di smaltimento autorizzata o presso il suo centro di smaltimento comunale. Osservare le norme attualmente in vigore.

## Obbligo di notifica

Ogni eventuale problema grave relativo al prodotto deve essere immediatamente segnalato al produttore e all'autorità competente.













## 3 anni di garanzia

Il prodotto è stato realizzato con grande cura e sotto costante controllo. Riceverete su questo prodotto tre anni di garanzia dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino. La garanzia vale solo per difetti di materiale e fabbricazione e decade in caso di uso improprio o inadeguato. I suoi diritti di legge, in particolare quelli di garanzia non vengono limitati dalla presente. In caso di eventuali reclami chiamate il numero di assistenza sotto indicato o mettetevi in contatto con noi tramite e-mail. I nostri addetti all'assistenza concorderanno con voi ulteriori interventi nel più breve tempo possibile. In ogni caso vi forniremo una consulenza personalizzata. Il periodo di garanzia non viene prolungato da eventuali riparazioni in virtù della garanzia, garanzia di legge o cortesia. Questo vale anche per pezzi sostituiti e riparati. Dopo la scadenza della garanzia eventuali riparazioni sono soggette a pagamento.

Assistenza Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-mail: [support@horizonte.de](mailto:support@horizonte.de)

-  Rispetti le istruzioni per l'uso
-  Attenzione:
-  Rispettare sempre tutte le avvertenze segnalate
-  Numero di catalogo
-  Partita
-  Utilizzabile fino a
-  Data di produzione (anno): 2025
-  Produttore
-  Indica il mandatario in Svizzera (per prodotti acquistati in Svizzera)
-  Importatore
-  Marcatura CE di conformità
-  Dispositivo medico

ES

Le felicitamos por la compra de su nuevo producto. Con dicha compra se ha decidido por un artículo de alta calidad. Las instrucciones de uso son parte componente de este producto. Estas contienen indicaciones importantes de seguridad y para el uso. Antes del uso del producto familiarícese con todas las indicaciones de uso y de seguridad. Utilice el producto solo si se encuentra en perfecto estado, como se describe y para el rango de uso indicado. Por favor guarde el envase incluyendo este anexo durante todo el tiempo de uso de su vendaje y en caso de transferir este producto a terceros, por favor entregue también estas instrucciones.

## Producto sanitario

**Solo para uso particular.**

## Nota

Este producto sanitario ha sido diseñado para adultos que puedan leer, comprender y cumplir por completo lo dispuesto en estas instrucciones. El usuario debe tener presente una razón de uso, como se indica en indicaciones.

El artículo no es adecuado para aquellas personas que estén excluidas de su uso por los tamaños y las contraindicaciones que se mencionan a continuación.

## Volumen de suministro

- 1 arnés para espalda
- 2 arnés para hombros
- 1 pieza en cruz
- 2 hebillas con velcro
- 1 instrucciones de uso

## Datos técnicos

Talla	Contorno de cintura
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Finalidad prevista

El vendaje estabilizante puede contribuir al alivio de la espalda. Aumenta la sujeción y contención.

## Indicaciones

- Áreas de aplicación en caso de:
- Contracturas musculares
  - Desequilibrios musculares
  - Esfuerzo corporal

## Contraindicaciones

**⚠ No utilice el vendaje o hágalo solo previa consulta con su médico en casos de:**

- no estar seguro de cómo usar el producto
- heridas graves
- que se produzcan problemas
- trastornos circulatorios

## Indicaciones de seguridad

### Peligro de sufrir heridas

- ⚠ Si durante la utilización del vendaje se presentaran problemas, retírelo de inmediato y consulte con un médico.
- ⚠ Antes de cada uso controle que el vendaje no presente quebraduras o daños.
- ⚠ Utilice el producto únicamente en perfectas condiciones, tal y como se describe, y para los fines previstos.
- ⚠ Utilice una chomba o chomba mangas largas debajo del vendaje.
- ⚠ Nunca coloque el vendaje tan tenso que perjudique la circulación sanguínea.
- ⚠ No utilice el vendaje más de 2 a 3 horas seguidas y como máximo de 6 a 8 horas por día.
- ⚠ No utilice el artículo mientras duerme o en momentos de descanso prolongados, por ej. si está sentado por mucho tiempo.
- ⚠ El producto solo puede utilizarse sobre piel que no presente heridas.
- ⚠ Para evitar reacciones de alergia en la piel, esta no debe tener geles, grasas, salvas, aceites o sustancias similares.

## Colocación del vendaje

Se recomienda mantenerse parado para colocar el vendaje.

- Antes de colocar el vendaje se deben saltar o aflojar los arnés de compresión.
- Ajuste los arnés para hombros como una chaqueta pasando para ello los brazos por ambas presillas (fig. 1).
- Coloque el vendaje en la posición de la espalda que desee y cierre el cierre de velcro del vendaje (fig. 2).
- Cierre los velcros laterales del cinturón de compresión uno detrás de otro (fig. 3).
- El vendaje debe quedar colocado de modo cómodo y levemente tenso.
- La posición de los arnés para hombros puede ajustarse individualmente con las hebillas con velcro y la pieza en cruz.
- Con las hebillas en el lado delantero puede ajustarse la longitud del arnés.

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01

## Limpieza y cuidado

- Antes del primer uso debe lavar bien el vendaje.
- Para el lavado cierre los cierres de velcro.
- Lavar por separado o con prendas de colores similares.

## Indicaciones sobre la eliminación

Por favor, elimine este artículo de manera respetuosa con el medio ambiente a través de una empresa de gestión de residuos autorizada o su centro de reciclaje municipal. Tenga en cuenta las disposiciones vigentes.

## Deber de notificación

Cualquier potencial incidente relacionado con el producto debe notificarse de inmediato al fabricante y a la autoridad competente.












## 3 años de garantía

El producto ha sido producido con la mayor precaución y bajo constantes controles. A partir de la fecha de compra recibirá 3 años de garantía por el producto. Por favor, guarde el ticket de compra. La garantía rige solo para fallas de material o de fabricación y caduca en caso de uso indebido o incorrecto. Esta garantía no limita sus derechos legales, en especial, los derechos de garantía. En caso de reparos, por favor póngase en contacto con la línea de atención al cliente que se encuentra mencionada abajo o envíenos un e-mail. Nuestros colaboradores de servicio al cliente coordinarán con Ud. el procedimiento a seguir con la mayor rapidez posible. En cada caso lo asesoraremos de modo personal. No se prolonga el tiempo de garantía para cualquier clase de reparación que se encuentre dentro de la garantía, garantías legales o complacencia. Esto rige también para piezas sustituidas o reparadas. Con el transcurso de la garantía todas las reparaciones deberán ser abonadas.

Servicio en Alemania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: [support@horizonte.de](mailto:support@horizonte.de)

-  Respete las instrucciones de uso
-  ¡Atención!  
Respete siempre las advertencias información
-  Número de catálogo
-  Denominación de lote
-  Utilizar antes de
-  Fecha de fabricación (año): 2025
-  Fabricante
-  Indica el representante autorizado en Suiza (para productos adquiridos en Suiza)
-  Importador
-  Mercado CE de conformidad
-  Producto sanitario

(DK)

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Sæt dig ind i brugen og sikkerhedsforskrifterne før du bruger produktet.

Brugerinstruktionerne er en integreret del af dette produkt. De indeholder vigtig sikkerhedsinformation og for bortskaffelse. Brug kun produktet i perfekt stand, som beskrevet og til det specificerede anvendelsesområde. Opbevar emballagen inklusive dette indlæg i hele anvendelsestiden for dit produkt og lad den medfølge ved overdragelse af produktet til tredjepart.

## Medicinsk udstyr

### Kun beregnet til privat brug!

### Anvisning:

Medicinalproduktet er beregnet til voksne personer, der kan læse, forstå og selvstændigt følge denne brugsanvisning. En brugsårsag som angivet under indikationer skal være til stede hos brugeren.

For personkredser der er udelukket fra anvendelse baseret på de i det følgende angivne størrelser og kontraindikationer, er produktet ikke egnet.

### Leveringsomfang

- 1 x rygrem
- 2 x skulderrem
- 1 x krydsstykke
- 2 x spænde med burrebånd
- 1 x brugsanvisning

### Tekniske data

#### StørrelseBrystomfang

S-M 69 - 92 cm

L-XL 88 - 107 cm

### Erklæret formål

Stabiliserende bandage kan bidrage til aflastning af ryggen. Øger bæreevnen.

### Indikationer

Til understøttende anvendelse ved:

- Muskelspændinger
- Muskulære dysbalancer
- Fysisk belastning

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01










## Kontraindikationer

 **Må ikke – eller kun efter aftale med din læge – anvendes ved:**

- usikkerhed om anvendelsen
- akutte kvæstelser
- opståede problemer
- nedsat blodcirkulation

## Sikkerhedshenvisninger

### Fare for personskader

-  Hvis der under anvendelsen opstår problemer, skal du straks fjerne bandagen og konsultere en læge.
-  Forud for hver anvendelse skal du kontrollere bandagen for ridser og beskadigelser.
-  Anvend kun produktet i upåklagelig stand som beskrevet og til de angivne anvendelsesområder.
-  Bær en T-shirt eller en langærmet bluse under bandagen.
-  Læg aldrig bandagen så stramt på, at blodcirkulationen nedsættes.
-  Bær ikke bandagen længere end 2 til 3 timer pr. stk. og maks. 6 til 8 timer pr. dag.
-  Anvend ikke produktet under søvn.
-  Bandagen må kun anvendes på uskadet hud.
-  For at undgå allergiske hudreaktioner skal huden være fri for gel, fedt, salve, olie eller lignende stoffer.

## Pålægning af bandagen

Det er nemmest at lægge bandagen på i stående stilling.

- Forud for pålægning af bandagen skal kompressionsremmene udløses eller løsnes.
- Træk skulderremmene på som en jakke ved at føre dine arme gennem de to stropper (fig. 1).
- Læg bandagen om det ønskede rygområde og luk bandagens burrebånd (fig. 2).
- Luk burrebåndene i siden på kompressionsremmen et efter et (fig. 3).
- Bandagen skal sidde bekvemt og let spændt.
- Skulderremmenes position kan tilpasses individuelt med spænderne med burrebånd og krydsstykket.
- Med spænderne på forsiden kan remlængden indstilles.

## Rengøring og pleje

- Forud for første anvendelse af bandagen skal du vaske den grundigt.
- Luk burrebåndene, når den vaskes.
- Vaskes separat eller sammen med lignende farver.

## Henvisninger til bortskaffelsen

Bortskaf venligst artiklen på miljørigtig vis, over en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller deres kommunale bortskaffelsesordning. Overhold derved de aktuelt gældende forskrifter.











## Anmeldelsespligt

Alle i forbindelse med produktet opståede, alvorlige hændelser skal omgående anmeldes til producenten og den ansvarlige myndighed.


## 3 år garanti

Dette produkt blev produceret med største omhu under permanent kontrol. På dette produkt yder vi tre års garanti fra købsdato. Opbevar venligst kasseboksen. Garantien gælder kun for materiale- og fabriktionsfejl og bortfalder ved misbrug eller forkert anvendelse. Dine lovbestemte rettigheder, især garantirettigheder, begrænses ikke af denne garanti. Ved eventuelle reklamationer bedes du henvende dig til nedenstående service- hotline eller sætte dig i forbindelse med os pr. e-mail. Vores servicemedarbejder vil hurtigst muligt informere dig om den videre fremgangsmåde. Vi vil i alle tilfælde hjælpe dig personligt. Garantiperioden forlænges ikke af eventuelle reparationer på grund af vores eller den lovbestemte garanti eller kulance. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Service Tyskland  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Følg brugsanvisningen
-  Advarsel: Overhold altid de angivne advarselsoplysninger
-  Katalognummer
-  Batchkode
-  Brug af Produktionsdato (år): 2025
-  Producent
-  Viser den autoriserede repræsentant i Schweiz på (for produkter købt i Schweiz)
-  Importør
-  CE-Overensstemmelsesmærkning
-  Medicinsk udstyr

IAN 495958\_2504

 10A25495958

 219HPC05V01

PL

Gratulujemy Panstwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali sie Panstwo na artykuł wysokiej jakości. Instrukcja uzytkowania jest czescia tego produktu. Zawiera ona wazne wskazówki odnosnie bezpieczenstwa i uzytkowania. Przed uzyciem tego produktu zapoznacie sie Panstwo ze wszystkimi wskazówkami uzytkowania i srodkami bezpieczenstwa. Korzystajcie Panstwo z produktu tylko wtedy, gdy jest w idealnym stanie, jak opisano, i tylko we wskazanym zakresie. Prosimy o zachowanie opakowania razem z tym załącznikiem na czas uzytkowania produktu, a przy przekazaniu produktu innym osobom przekazcie im Panstwo takze ten załącznik.

## Wyrób medyczny

Wyłącznie do użytku prywatnego.

## Wskazówka

Ten produkt medyczny przeznaczony jest do użytku przez osoby dorosłe, które mogą przeczytać ze zrozumieniem i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania. Przyczyna użycia, wymieniona w Wskazaniach, musi być obecna przy użytkowniku. Artykuł nie jest przeznaczony do użytku dla osób wykluczonych ze względu na wymienione poniżej rozmiary i przeciwwskazania.

## Zawartość przesyłki

- 1 x pas na plecy
- 2 x pas na ramię
- 1 x krzyżak
- 2 x sprzączki z rzepami
- 1 x instrukcja użytkowania

## Dane techniczne

**Rozmiar**    **Obwód w pasie**

S-M            69 – 92 cm

L-XL          88 – 107 cm

## Przewidziane zastosowanie

Bandaż stabilizujący przyczynia się do odciążenia pleców. Zwiększa wytrzymałość.

## Wskazania

Do stosowania w celu wsparcia

- Skurczach mięśni
- Mięśniowych nierównowagach
- Wysięk fizyczny

## Przeciwwskazania

**⚠ Nie – lub tylko po konsultacji z lekarzem – używać przy:**

- niepewności co do stosowania
- ostrych urazów
- wystąpienia problemów
- Skurczach mięśni

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo urazu

- ⚠ Gdy podczas noszenia pasa wystąpią problemy, należy natychmiast zdjąć bandaż i skonsultować się z lekarzem.
- ⚠ Przed każdym użyciem należy sprawdzić bandaż na wypadek pęknięć lub uszkodzeń.
- ⚠ Używaj produktu tylko w idealnym stanie, zgodnie z opisem i dla określonych obszarów zastosowania.
- ⚠ T-shirt lub koszulkę z długim rękawem należy nosić pod bandażem
- ⚠ Nie należy zapinać pasa zbyt mocno, aby nie zaburzył krążenia.
- ⚠ Nie należy nosić bandaża dłużej niż 2 do 3 godzin za jednym razem i max. 6 do 8 godzin w ciągu dnia.
- ⚠ Nie należy nosić pasa podczas snu lub dłuższego odpoczynku, np. podczas siedzenia.
- ⚠ Bandaż może być stosowany tylko na nieuszkodzonej skórze.
- ⚠ Aby uniknąć alergicznych reakcji skórnych, skóra musi być wolna od żeli, tłuszczyw, maści, olejków lub innych podobnych substancji.

## Zastosuj bandaż

Najprościej jest założyć ściągacz w pozycji stojącej.

- Przed założeniem bandaża należy ściągnąć pas kompresyjny lub go poluźnić.
- Pas na ramiona należy założyć tak, jakby zakładało się kurtkę, czyli włożyć ramiona przez obie pętle (rys. 1).
- Następnie przyłożyć bandaż do wybranej części pleców i zapiąć rzep (rys. 2).
- Po kolei zapiąć boczne rzepy pasa kompresyjnego (rys. 3).
- Bandaż powinien być wygodnie założony i lekko napięty.
- Położenie pasa na ramionach można dopasować indywidualnie za pomocą sprzączek z rzepami i krzyżaka.
- Sprzączki z przodu umożliwiają regulację długości pasa.

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01

## Czyszczenie i konserwacja

- Przed pierwszym użyciem należy dokładnie wyprać bandaż.
- Należy zapiąć rzepy przed praniem.
- Prac oddzielnie lub z podobnymi kolorami.

## Informacje odnośnie utylizacji

Zutylizujcie Państwo artykuł w sposób przyjazny dla środowiska i w zatwierdzonym zakładzie utylizacji lub komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Należy przestrzegać przy tym aktualnie obowiązujących przepisów.

## Obowiązek zgłoszenia

Wszystkie związane z tym produktem poważne incydenty należy niezwłocznie zgłaszać producentowi oraz właściwym organom.

## 3-letnia gwarancja

Wyrób został wyprodukowany z najwyższą starannością i był pod ciągłą kontrolą. Na ten produkt otrzymują Państwo 3-letnią gwarancję od momentu zakupu. Prosimy zachować paragon. Gwarancja obowiązuje tylko przy wadzie materiału i wadzie fabrycznej, a przy niewłaściwym i nieodpowiednim użytkowaniu nie zostanie uwzględniona. Państwa ustawowe prawa, w szczególności prawo gwarancyjne, nie będą tą gwarancją ograniczone. W razie ewentualnych reklamacji prosimy skontaktować się z obsługą klienta (kontakt poniżej) lub skontaktujcie się Państwo z nami drogą mailową. Nasi pracownicy omówią z Państwem dalsze kroki tak szybko, jak to możliwe. Osobiście doradzimy Państwu w każdym przypadku. Po upływie gwarancji naprawy są odpłatne.

Service Niemcy

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Przestrzegać instrukcji użytkowania



Uwaga: Bezwzględnie przestrzegać podanych ostrzeżeń



Numer katalogu



Numer serii



Zdatny do użycia do



Data produkcji (rok): 2025



Producent



Wskazuje autoryzowanego przedstawiciela w Szwajcarii na stronie (dla produktów zakupionych w Szwajcarii).



Importer



Oznakowanie zgodności CE



Wyrób medyczny

(HU)

Szívóól gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Órizza meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

## Orvostechnikai eszköz

## Csak magán használatra.

## Figyelmeztetés

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertett okból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

## A csomag tartalma

1 db háthéveder

2 db vállhéveder

1 db keresztidom

2 db csat tépőzárral

1 db használati utasítás

## Műszaki adatok

**Méret**      **Derékbőség**

S-M            69 – 92 cm

L-XL          88 – 107 cm

## Rendeltetés

A stabilizáló bandaés hozzájárulhat a hát tehermentesítéséhez. Növeli a terhelhetőséget.

## Indikációk

Alkalmazás megtámasztás céljából a következő esetben:

- Zommerevségek
- Izomdiszbalancia
- Fizikai megterhelés

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01










## Ellenjavallatok

 **Ne használja - vagy csak az orvosával történt egyeztetés után:**

- Bizonytalanság a termék alkalmazásával kapcsolatban
- Akut sérülések
- Fellépő problémák
- Vérellátási zavarok

## Biztonsági előírások

### Sérülésveszély

-  Azonnal távolítsa el a bandázst, és forduljon orvoshoz, ha a viselés közben problémák jelentkeznek.
-  Vizsgálja meg minden használat előtt a bandázst, hogy nem keletkeztek-e szakadások és sérülések.
-  A terméket csak kifogástalan állapotban, a leírtaknak megfelelően és az ismertetett alkalmazási területeken használja.
-  Viseljen pólót vagy hosszú ujjú pólót a bandázs alatt.
-  Soha ne helyezze fel a bandázst olyan feszesen, hogy a vérellátást akadályozza.
-  Ne hordja a bandázst megszakítás nélkül 2-3 óránál hosszabb ideig. A bandázst naponta maximum 6-8 óra hosszat hordja.
-  Ne hordja a terméket alvás alatt.
-  A bandázst csak sérülésmentes bőrön szabad alkalmazni.
-  A bőrnek mentesnek kell lennie gélektől, zsíroktól, kenőcsöktől, olajoktól vagy hasonló anyagoktól az allergiás bőrreakciók elkerülése érdekében.

## A bandázs felhelyezése

A bandázs legegyszerűbben álló helyzetben helyezhető fel.

- Oldjon vagy lazítson a kompressziós hevedereken a bandázs felhelyezése előtt.
- Vegye fel a vállhevedereket, mintha egy kabátot venne fel, olyan módon, hogy a karjait mindkét hurkon keresztül dugja (1. ábra).
- Helyezze fel a bandázst körbe, a hátnak arra a részére, amelyre kívánja, és zárja a bandázs tépőzárját (2. ábra).
- Zárja a kompressziós heveder oldalsó tépőzárjait egymás után (3. ábra).
- A bandázs kényelmesen és enyhén feszesen helyezkedjen el.
- A vállhevederek helyzete egyénileg állítható a tépőzárás csatok és a keresztidom segítségével.
- Az elöl található csatok segítségével beállítható a heveder hossza.

## Tisztítás és ápolás

- Első használat előtt alaposan mossa ki a bandázst.
- A tépőzárás darabokat a mosás során zárja be.
- Külön vagy hasonló színnel együtt mosható.

## Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

## Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

## 3 év garancia

A terméket a legnagyobb gonddal, folyamatos minőségellenőrzés mellett készítettük. Erre a termékre a vásárlás dátumától számított 3 év garanciát vállalunk. Kérjük őrizze meg a vásárlási blokkot. A garancia csak a gyártási és anyaghibákra vonatkozik, nem terjed ki a szakszerűtlen kezelésre és a nem rendeltetésszerű használatra. Ez a garancia nem korlátozza az Ön törvényen alapuló jogait, különös tekintettel a szavatossági jogokra. Az esetleges panasz esetén forduljon az alább megadott ügyfélszolgálati telefonunkhoz vagy e-mailben lépjen kapcsolatba velünk. A szerviz munkatársaink fogják tisztázni Önnel a további lépéseket, a lehető legrövidebb időn belül. Minden esetben személyesen fogunk Önnel kapcsolatba lépni. Az esetleges garanciális javítás, szavatossági csere vagy méltányosság nem hosszabbítja meg a garancia idejét. Ez érvényes a cserélt vagy javított részekre is. A garancia letelte után végzett javítások díjkötelesek.

Szerviz telefonszámunk Németországban

Tel.: +49 (0) 40 82 22 44-80

e-mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást



Figyelem! Mindig vegye figyelembe a közölt figyelmeztetéseket



Katalógusszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználhatósági határidő



Gyártási idő (év): 2025



Gyártó



Megmutatja a svájci meghatalmazott képviselő a címen (a Svájcban vásárolt termékek esetében).



Importőr



CE Megfelelőségi jelölés



Orvostechnikai eszköz

IAN 495958\_2504

 10A25495958

 219HPC05V01

SI

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka. Vi ste se stem odločili za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije za varnost in uporabo. Seznanite se z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki pred uporabo izdelka. Uporabljajte proizvod le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene. Prosimo, da embalažo vključno prilogo za trajnost vaše izdelka, izročite pri predaji izdelka tretjim osebam.

## Medicinski pripomoček

### Samo za zasebno rabo.

## Opomba

Medicinski proizvod je predviden za odrasle osebe, koji citaju upistvo za uporabu, razumiju je i mogu je samostalano pratiti. Razlog za uporabo, kot je navedeno pod Indikacije, mora biti naveden pri uporabniku. Izdelek ni namenjen skupinam ljudi, ki so spodaj navedene kontraindikacije izključene iz njegove uporabe.

## Obseg dostave

- 1 x hrbtni pas
- 2 x pas za ramo
- 1 x križni trak
- 2 x zaponka z sprijemalno zadrگو
- 1 x navodilo za uporabo

## Tehnični podatki

Velikost	Obseg pasu
S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## Predvideni namen


Stabilizacijska bandaža lahko pomaga razbremeniti hrbet. Povečuje obremenljivost.

## Indikacije

Application en tant que support en cas de :

- mišičnih napetostih
- mišičnem neravnotežju
- telesna obremenitev


## Kontraindikacije

 **Ne – ali pa le po posvetu z Vašim zdravnikom – za uporabo pri:**

- če ste negotovi glede uporabe
- pri akutnih poškodbah
- pri pojavu težav
- boleznih ožilja

## Varnostni napotek

### Nevarnost poškodb

-  Če pride do težav pri nošenju, takoj odstranite bandažo in se posvetujte z zdravnikom.
-  Preverite bandažo pred vsako uporabo za razpoke in poškodbe.
-  Izdelek uporabljajte samo v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene.
-  Nosite majico ali majico z dolgimi rokavi pod bandažo.
-  Nikoli ne postavljate bandažo tako trdno, da je pretok krvi oslabljen.
-  Ne nosite bandažo ne več kot 2 do 3 ure naenkrat in maks. 6 do 8 ur na dan.
-  Ne nosite izdelka, med spanjem ali med daljšim počitkom, kot je npr. dolgotrajno sedenje.
-  Bandaža za koleno se lahko položi le na zdravo kožo.
-  Da bi se izognili alergijske reakcije kože, mora biti koža brez gelov, maščob, mazil, olj ali podobnih snovi.

## Nanšanje bandaže

Najlažji način, da bandaža lahko ustvari položaj.

- Preden si položite bandažo, je treba kompresijske pasove popustiti ali sprostiti.
- Pasove za ramena privijte kot suknič tako, da roke vodite skozi obe zanki (**slika 1**).
- Položite bandažo okrog zelenega hrbtnega območja in zaprite bandažo z sprijemalno zadrگو (**slika 2**).
- Zaporedoma zaprite stranska sprijemalna zapirala kompresijskega pasa (**slika 3**).
- Bandaža treba biti udobna in lahko napeta.
- Položaj pasov za ramo lahko nastavite posamično skozi zaponke z sprijemalno zadrگو in križni trak.
- Dolžino pasu lahko nastavite s sponkami spredaj.

## Nega in čiščenje

- Pred prvo uporabo bandaž jih treba temeljito oprati.
- Zaprite sprijemalno zadrگو tekom procesa pranja.
- Prati ločeno ali s podobnimi barvami.

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01

## Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.












## Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

## 3 leta garancije

Izdelek je bil izdelan z veliko pozornostjo in pod stalnim nadzorom. Dobite za ta izdelek triletno garancijo od datuma nakupa. Prosimo shranite blagajniški listek. Garancija velja samo za materialne in proizvodne napake, in se ne nanaša na zlorabo ali nepravilno ravnanje. Vaših zakonskih pravic, še posebej do pravice garancije ne omejuje ta garancija. V primeru kakršnihkoli pritožb, se obrnite na naslednjo servisno-vročo linijo, ali z nami stopite v kontakt prek e-pošte. Naše servisno osebje bo v najkrajšem možnem času ukrepalo v dogovoru z vami. Mi vam bomo svetovali osebno v vsakem primeru. Garancijska doba se ne podaljša zaradi eventualnih popravil pod garancijo, s predpisanimi garancijami ali ustrežljivosti. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Po izteku garancije zapadla popravila se plačajo.

Storitev Slovenija  
Tel.: 00386 (0) 80 080 917  
E-Mail: infofon@lidl.si  
Slovenija

-  Dodržujte navod k uporabi
-  Pozor:  
Uvedene výstražné pokyny vždy dodržujte
-  Kataloška številka
-  Označení šarže
-  Použitelné do
-  Datum výroby (rok): 2025
-  Výrobce
-  Prikazuje pooblaščenega zastopnika v Švici na spletni strani (za izdelke, kupljene v Švici).
-  Uvozník
-  Označení shody CE
-  Medicinski pripomoček

**CZ**

Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznámte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovejte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

## Zdravotnickým prostředkem

### Pouze k používání v domácnostech.

## Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

## Obsah balení

- 1 x zádový popruh
- 2 x ramenní popruh
- 1 x příčný díl
- 2 x přezka se suchým zipem
- 1 x návod k použití

## Technické údaje

### VelikostObvod pasu

- S-M 69 – 92 cm
- L-XL 88 – 107 cm

## Určeným účelem

Stabilizující bandáž může přispívat k odlehčení zad. Zvyšuje zatížitelnost.

## Indikace

Elastickou tejpovací pásku lze použít při:

- přepětí svalů
- svalová dysbalance
- tělesné zátěži










## Kontraindikace

 **Nepoužívejte nebo používejte pouze po konzultaci s lékařem při:**

- pokud si nebudete jisti, jak máte výrobek používat
- při akutních zraněních
- při vzniklých problémech
- poruchách krevního oběhu

## Bezpečnostní pokyny

### Nebezpečí zranění

-  Při výskytu problémů při používání bandáž okamžitě odstraňte a konzultujte s lékařem.
-  Před každým použitím bandáž zkontrolujte kvůli trhlínám a jinému poškození.
-  Používejte produkt pouze v bezchybném stavu tak, jako je to popsáno v návodu, a pro uvedené oblasti používání.
-  Pod bandáží noste tričko nebo dlouhý rukáv.
-  Bandáž nikdy neutahujte tak pevně, aby docházelo k omezení prokrvování.
-  Bandáž nenoste nepřetržitě déle než 2-3 hodiny a maximálně 6-8 hodin denně.
-  Výrobek nepoužívejte při spánku nebo delší odpočinkové fázi, jako například při delším sezení.
-  Kolenní bandáž může být umístěna pouze na neporaněnou kůži.
-  Aby se zabránilo alergickým kožním reakcím, musí být pokožka očištěna od gelů, mastí, krémů, olejů a podobných látek.

## Aplikace bandáže

Nejjednodušší je bandáž přiložit vestoje.

- Před přiložením bandáže by se měly uvolnit nebo utáhnout kompresní popruhy.
- Oblečte si ramenní popruh jako bundu, paže prostrčte oběma otvory (**obr 1**).
- Přiložte bandáž na požadovanou část páteře a zapněte suchý zip na bandáži (**obr 2**).
- Zapněte postupně postranní suché zipy kompresního popruhu (**obr 3**).
- Bandáž by měla sedět pohodlně a být lehce napnutá.
- Polohu ramenních popruhů lze individuálně přizpůsobit pomocí přezek se suchým zipem a příčného dílu.
- Délku popruhu lze nastavit pomocí přezek na přední straně.

## Čištění a péče

- Před prvním použitím byste měli bandáž důkladně vyprat.
- Před praním zapněte suché zipy.
- Prát odděleně nebo s podobnými barvami.

## Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

## Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobci a příslušným úřadům.

## Záruční lhůta 3 roky

Produkt byl vyroben s velkou péčí a za neustálé kontroly. Na tento produkt je poskytována záruka 3 roky od data zakoupení. Uschovejte si daňový doklad. Záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady a nevztahuje se na nesprávné nebo neodborné zacházení. Vaše zákonná práva a především záruční práva nejsou touto zárukou ovlivněna. V případě jakýchkoliv stížností se obraťte na níže uvedenou servisní linku, nebo nás kontaktujte e-mailem. Naši zaměstnanci se s vámi co nejrychleji dohodnou na dalších krocích. V každém případě nabízíme osobní poradenství. Záruční lhůta se neprodlužuje záručními opravami, zákonnou zárukou ani z důvodu vstřícnosti. Toto se vztahuje i na náhradní a opravené díly. Po uplynutí záruční lhůty budou příslušné opravy zpoplatněny.

Servis v Německu

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod k použití



Pozor:

Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte



Katalogové číslo



Označení šarže



Použitelné do

Datum výroby (rok): 2025



Výrobce



Uvádí zplnomocněného zástupce ve Švýcarsku na adrese (pro výrobky zakoupené ve Švýcarsku).



Dovozce



Označení shody CE



Zdravotnickým prostředkem

IAN 495958\_2504

 10A25495958

 219HPC05V01

(SK)

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

## Zdravotníckou pomôckou

### Iba na používanie v domácnosti.

## Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat.

Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace. Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

## Obsah balenia

- 1 x chrbtový popruh
- 2 x ramenný popruh
- 1 x priečny diel
- 2 x pracka so suchým zipsom
- 1 x návod na použitie

## Technické údaje

### Veľkosť/Obvod pásu

- S-M 69 – 92 cm
- L-XL 88 – 107 cm

## Účel určenia


Stabilizačná bandáž môže pomôcť pri znížení zafazenia chrbta. Zvyšuje zafaziteľnosť.

## Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Svalových kŕčoch
- Svalových dysbalansoch
- Fyzická záťaž










## Kontraindikácie

 **Za nasledovných okolností nepoužívajte alebo používajte len po konzultácii s vaším lekárom:**

- neistote, pokiaľ ide o použitie
- akútnych zraneniach
- vyskytujúcich sa problémoch
- poruchy krvného obehu

## Bezpečnostné pokyny

### Nebezpečenstvo poranenia

-  Pri výskyte problémov počas nosenia bandáž ihneď odstráňte a konzultujte s lekárom.
-  Pred každým použitím skontrolujte bandáž, či nemá trhliny a nie je inak poškodená.
-  Používajte výrobok iba v bezchybnom stave tak, ako je to popísané v návode, a pre uvedené oblasti používania.
-  Pod bandážou noste tričko s krátkym alebo dlhým rukávom.
-  Bandáž nikdy nezatiahnite tak pevne, aby sa zhoršilo prekrvenie.
-  Bandáž nenoste dlhšie ako 2-3 hodiny nepretržite a maximálne 6-8 hodín denne.
-  Produkt nepoužívajte počas spánku alebo dlhšej odpočinkovej fázy, ako napr. pri dlhšom sedení.
-  Kolenná bandáž môže byť umiestnená iba na neporanenú kožu.
-  Aby sa zabránilo alergickým kožným reakciám, musí byť pokožka oslobodená od gélov, masťí, krémov, olejov alebo podobných látok.

## Aplikácia bandáže

Bandáž najlepšie založíte v stojí.

- Pred nasadením bandáže by sa kompresné popruhy mali rozopnúť alebo uvoľniť.
- Oblečte si ramenné popruhy ako bundu, pričom obe ruky prestrčte cez slučky (**obr. 1**).
- Priložte bandáž na požadovanú oblasť chrbta a uzavrite suchý zips na bandáži (**obr. 2**).
- Bočné suché zipsy na sfahovacom páse uzavrite postupne (**obr. 3**).
- Bandáž by mala sedieť pohodlne a byť ľahko našponovaná.
- Poloha ramenných popruhov sa dá individuálne nastaviť pomocou praciek na suchý zips a priečného dielu.
- Pomocou praciek na prednej strane je možné nastaviť dĺžku pásu.

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01

## Čistenie a starostlivosť

- Pred prvým použitím by sa mala bandáž dôkladne opraf.
- Pri praní uzavrite suché zipsy.
- Perte oddelene alebo s bielizňou podobných farieb.

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavíte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

## Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

## Záručná doba 3 roky

Produkt bol vyrobený s veľkou starostlivosťou a pod neustálou kontrolou. Na tento produkt dostanete 3-ročnú záruku od dátumu kúpy. Uchovajte si pokladničný doklad. Záruka sa vzťahuje len na chyby materiálu a výrobné vady a neplatí pri nesprávnom alebo neodbornom zaobchádzaní. Vaše zákonné práva, predovšetkým záručné práva, nie sú touto zárukou ovplyvnené. Pri akýchkoľvek sťažnostiach sa obráťte na nižšie uvedené servisnú linku alebo nás kontaktujte e-mailom. Naši pracovníci s vami čo najrýchlejšie dohodnú ďalšie kroky. V každom prípade vám ponúkame osobné poradenstvo. Záručná doba sa nepredlžuje žiadanými záručnými opravami, zákonnou zárukou ani z dôvodu ústretovosti. Toto platí aj pre náhradné a opravené diely. Po uplynutí záručnej doby sú príslušné opravy spoľatné.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie



Pozor:

Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.



Katalógové číslo



Označenie šarže



Použiteľný do



Dátum výroby (rok): 2025



Výrobca



Úvädza splnomocneného zástupcu vo

Švajčiarsku na adrese

(pre výroby zakúpené vo Švajčiarsku).

Dovozca



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka

(RO)

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. produs. Astfel v-ați decis pentru un articol de calitate superioară. Înainte de utilizarea produsului trebuie să vă familiarizați cu instrucțiunile de operare și siguranță. Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să păstrați ambalajul inclusiv această anexă pe durata de utilizare a articolului dumneavoastră și înmânați-le în cazul predării produsului către un terț.

## Dispozitiv medical

Numerai pentru uz privat.

## Indicații

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la mărimile și contraindicațiile menționate în continuare.

## Conținutul livrării

- 1 x centură pentru spate
- 2 x bretea pentru umăr
- 1 x cataramă de încrucișare
- 2 x încheietoare velcro
- 1 x instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### MărimeCircumferința taliei

S-M 69 – 92 cm

L-XL 88 – 107 cm

## Scop propus

Bandajul stabilizator poate contribui la detensionarea spatelui. Crește rezistența.

## Indicații

Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- Tensiunii musculare
- Dezechilibrul muscular
- Solicitare fizică

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01

20

## Contraindicațiile

- ⚠ **Să nu se folosească – sau să se folosească numai după consultarea medicului dumneavoastră – în următoarele cazuri:**
- aveți neclarități în ceea ce privește utilizarea,
  - prezentați răni acute,
  - apar probleme.
  - tulburări circulatorii

## Instrucțiuni privind siguranța

### Pericol de accidentare

- ⚠ Dacă apar dureri în timpul purtării, îndepărtați imediat bandajul și consultați un medic.
- ⚠ Verificați bandajul înainte de fiecare utilizare în privința fisurilor și deteriorărilor.
- ⚠ Utilizați produsul numai atunci când acesta este în stare impecabilă, conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate.
- ⚠ Purtați sub bandaj un tricou cu mânecă scurtă sau cu mânecă lungă.
- ⚠ Nu aplicați bandajul niciodată atât de strâns, încât să fie împiedicată circulația sângelui.
- ⚠ Nu purtați bandajul mai mult de 2 până la 3 ore odată și max. 6 până la 8 ore pe zi.
- ⚠ Nu purtați articolul în timpul somnului sau al perioadelor mai lungi de odihnă, ca de ex. în poziția așezat timp îndelungat.
- ⚠ Bandaj se poate utiliza doar pe piele nerănită.
- ⚠ Pentru evitarea reacțiilor alergice ale pielii, pielea trebuie să fie lipsită de geluri, unsoari, unguente, uleiuri sau substanțe similare.

## Aplicarea bandajului

Cel mai simplu se poate aplica bandajul în poziția în picioare.

- Înainte de aplicarea bandajului ar trebui să fie desfăcute sau slăbite centurile de compresie.
- Îmbrăcați bretelele pentru umeri ca pe o jachetă, introducându-vă brațele prin cele două bucle (Fig. 1).
- Puneți bandajul în jurul zonei dorite a spatelui și închideți-l cu sistemul velcro al bandajului (Fig. 2).
- Închideți benzile laterale laterale ale benzii de compresie una după alta (Fig. 3).
- Bandajul ar trebui să stea confortabil și tensionat ușor.
- Poziția bretelelor pentru umăr se poate adapta în mod individual și ușor cu ajutorul încheietoarelor velcro și al cataramei de încrucișare.
- Cu ajutorul încheietoarelor de la partea din față se poate regla lungimea centurii.

## Curățare și îngrijire

- Înainte de prima utilizare a bandajului, ar trebui să-l spălați bine.
- Închideți sistemul velcro înaintea procesului de spălare.
- A se spăla separat sau cu nuanțe asemănătoare.

## Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici reglementările actuale valabile.

## Obligația de raportare

Toate incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorităților competente.












## 3 ani garanție

Produsul a fost realizat cu mare grijă și sub un permanent control. Dumneavoastră primiți pentru acest produs trei ani garanție de la data cumpărării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă. Garanția este valabilă numai pentru defectele de material și de fabricație și se pierde în caz de tratament abuziv sau necorespunzător. Drepturile dumneavoastră legale, în special drepturile dumneavoastră referitoare la garantare, nu sunt restricționate de această garanție. Pentru eventuale reclamații, adresați-vă vă rugăm serviciului de service-hotline de mai jos sau intrați în contact cu noi prin e-mail. Angajații noștri de la service vor stabili împreună cu dumneavoastră, cât mai repede posibil, modul în care se va proceda în continuare. În orice caz, noi vă vom consilia în mod personal. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator. După expirarea garanției, reparațiile trebuie plătite.

Service Germania

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de

-  Respectați instrucțiunile de utilizare  
Atenție!
-  Rispettare sempre le avvertenze segnalate
-  Număr de catalog
-  Denumirea lotului
-  Utilizabil până la data
-  Data fabricației (an): 2025
-  Producător
-  Arată reprezentantul autorizat din Elveția la  
(pentru produsele achiziționate în Elveția)
-  Importator
-  Marcajul de conformitate CE
-  Dispozitiv medical

 BG

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов продукт.

С тази покупка вие избрахте един висококачествен артикул. Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за ползването на продукта и за вашата безопасност.

Преди да ползвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване- то му и за безопасността. Ползвайте продукта само в изрядно състояние и само за предвидените цели.

Моля запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на продукт. Ако дадете продукта на друго лице, предайте го заедно инструкцията за употребата му.

## медицинско изделие

**Предназначен само за частна употреба.**

## Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. Потребителят трябва да има причина за употреба, както е посочено в раздела с показанията.

Артикулът не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените по-долу размери и противопоказания.

## Окомплектовка на доставката

- 1 x колан за гърба
- 2 x презрамка
- 1 x парче за кръста
- 2 x закопчалка с лепенка
- 1 x ръководство за употреба

## Технически данни

### РазмерОбиколка на талията

S-M	69 – 92 cm
L-XL	88 – 107 cm

## предназначение

Стабилизиращата превръзка може да помогне за облекчаване на гърба.

Увеличава устойчивостта.

## Показания

За подпомагащо приложение при:

- Мускулни напрежения
- Мускулни дисбаланси
- Физическо натоварване










## Противопоказания

 **Не използвайте – или използвайте само след консултация с Вашия лекар – при:**


- Несигурност относно употребата
- Сериозни наранявания
- Поява на проблеми
- Проблеми с оросяването

## Указания за безопасност

### Опасност от нараняване

-  Ако по време на носенето възникнат проблеми, отстранете незабавно превръзката и се консултирайте с лекар.
-  Преди всяка употреба проверявайте превръзката за скъсвания и повреди.
-  Използвайте продукта само в безупречно състояние по описания начин и за посочените сфери на употреба.
-  Носете тениска или риза с дълъг ръкав под превръзката.
-  Никога не поставяйте превръзката толкова стегнато, че да се нарушава кръвообращението.
-  Не носете превръзката за по-дълго от 2 до 3 часа на един път и за повече от 6 до 8 часа на ден.
-  Не носете артикула по време на сън или по-дълги почивки, като напр. при дълго седене.
-  Превръзката може да се използва само върху ненаранена кожа.
-  За предотвратяване на алергични кожни реакции кожата трябва да е чиста от гелове, мазнини, мехлеми, масла или подобни материали.

IAN 495958\_2504

 10A25495958

 219HPC05V01

## Поставяне на превръзката

Най-лесно превръзката се поставя в изправено положение.

- Преди да поставите превръзката, стягащите колани трябва да бъдат освободени или разхлабени.
- Облечете презрамките като яке, като прекарате ръцете си през двете примки (Фиг. 1).
- Поставете превръзката около желаната област на гърба и затворете залепващите закопчалки на превръзката (Фиг. 2).
- Затворете страничните залепващи закопчалки на стягащия колан една след друга (Фиг. 3).
- Превръзката трябва да стои удобно и леко опъната.
- Позицията на презрамките може да се регулира индивидуално с помощта на лепенките и частта за кръста.
- С помощта на закопчалките от предната страна може да се регулира дължината на колана.

## Почистване и поддръжка

- Преди първата употреба на превръзката трябва да я изперете добре.
- За прането затворете частите на закопчалките.
- Перете отделно или заедно с подобни цветове

## Указание за изхвърляне

Моля изхвърляйте продукта по природо съобразен начин, като използвате услугите на оторизирана фирма или на обществената система за изхвърляне на отпадъци. Спазвайте актуалните действащи разпоредби.

## Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

## 3-годишна гаранция

### За продукти, закупени в България:

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите reclamaция пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

## Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване.

не или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

### Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 495958) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

### Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

### Сервизно обслужване

#### Сервиз Германия

Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80  
Имейл: support@horizonte.de  
IAN 495958

#### Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Хорицонте Текстил ГмбХ  
Обенхауптшрасе 5 (сграда 2)  
22335 Хамбург  
Германия

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законната гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъдете извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законната гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС



Спазвайте инструкцията за употреба  
Внимание: Винаги спазвайте посочените  
предупредителни указания



Каталожен номер



Означение на партидата



Срок на годност до



Дата на производство (година): 2025



Производител



Показва упълномощения представител в  
Швейцария на адрес  
(за продукти, закупени в Швейцария).



Вносител



Маркировка за съответствие „CE“

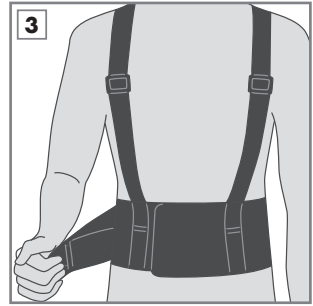
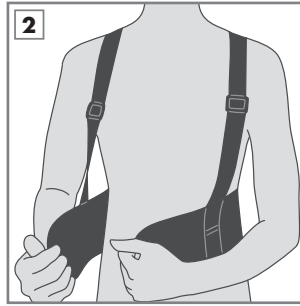
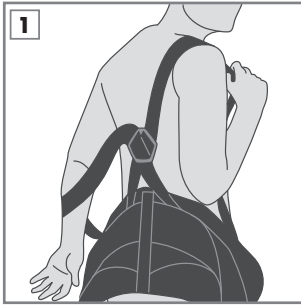


Медицинско Изделие

IAN 495958\_2504

LOT 10A25495958

REF 219HPC05V01



**GB** **IE** **NL** **MT**

Put the shoulder straps on.

**DE** **AT** **BE** **CH**

Legen Sie die Trägerrurte an.

**FR** **BE** **CH**

Mettez les bretelles en place.

**NL** **BE**

Doe de draagbandjes om.

**IT** **CH** **MT**

Indossare le bretelle.

**ES**

Coloque el arnés soporte.

**DK**

Bæreremmen lægges på.

Place the active back support belt around the desired area of your back and close the brace's hook-and-loop fastener.

Legen Sie den Arbeits-Rückengurt um den gewünschten Rückenbereich und schließen Sie den Klettverschluss der Bandage.

Placez la sangle de travail dorsale sur la zone du dos souhaitée et fermez la fermeture auto-agrippante du bandage.

Leg de werkgordel om het beoogde deel van de rug en sluit de klittenbandsluiting van de bandage.

Posizionare la cintura da lavoro per la schiena sulla zona della schiena interessata e fissare la fascia con la chiusura a strappo.

Coloque el arnés de trabajo para espalda alrededor del área deseada de la espalda y cierre el cierre de velcro del vendaje.

Læg ryg-arbejdsremmen om det ønskede rygområde og luk bandagens burrebånd.

Close each of the hook-and-loop fasteners on the side of the compression belt in turn.

Schließen Sie die seitlichen Klettverschlüsse des Kompressionsgurtes nacheinander.

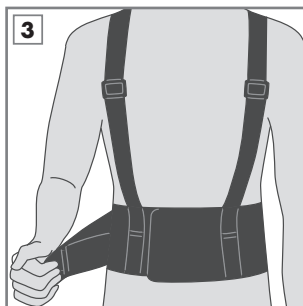
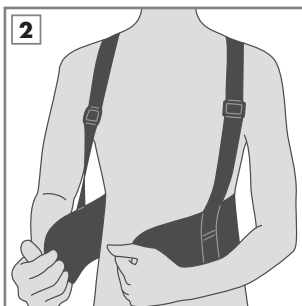
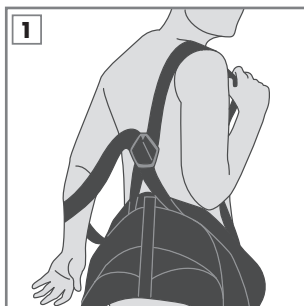
Fermez les fermetures auto-agrippantes latérales de la sangle de compression l'une après l'autre.

Sluit de zijdelingse klittenbandsluitingen van de compressiegordel na elkaar.

Fissare le chiusure a strappo laterali della cinghia di compressione.

Cierre los cierres de velcro laterales del arnés de compresión sucesivamente.

Luk burrebåndene i siden på kompressionsremmen et efter et.



**PL**  
Proszę założyć szelki.

**HU**  
Helyezze fel a hordozó hevedereket.

**SI**  
Nataknite nosilne pasove.

**CZ**  
Oblečte si popruhy.

**SK**  
Nasadte si nosné popruhy.

**RO**  
Îmbrăcați bretelele portante.

**BG**  
Поставете презрамките.

Proszę przyłożyć pas roboczy dookoła wybranego odcinka pleców i zapiąć na rzepy bandaża.

Helyezze fel a hátí munkahevedert körbe, a hátínak arra a részére, amelyre kívánja, és zárja a bandázs tépőzárját.

Delovni pas za hrbet položite okoli želenega območja hrbta in zaprite zaponko z sprijemalno zadrgo bandaže.

Obtočte pracovní zádový popruh kolo požadované oblasti zad a bandáž upevněte suchým zipem.

Pracovné chrbtové popruhy položite okolo požadovanej oblasti chrbta a spojte suchý zips bandáže.

Aplicați centura de lucru pentru spate în jurul zonei dorite a spatelui și închideți încheietoarea velcro.

Поставете работния колан за гърба около желаната област на гърба и затворете закопчалките на превръзката.

Następnie proszę zapiąć boczne rzepy pasa kompresyjnego jeden po drugim.

Zárja a kompressziós heveder oldalsó tépőzárjait egymás után.

Zapríte stranske sprijemalne zadrge kompresijskega pasu drug za drugim.

Postupně zapněte boční suché zipy kompresního popruhu.

Zatvorte bočné popruhy suchého zipsu kompresného pásu postupne.

Închideți încheietoarele velcro laterale ale centurii de compresiune una după alta.

Затворете страничните залепващи закопчалки на стягащия колан една след друга.



**GB IE NI MT**

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 495958\_2504 you can open your instructions for use.

**DE AT BE CH**

Auf **www.lidl-service.com** können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produkt-videos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495958\_2504 Ihre Gebrauchsanweisung öffnen.

**FR BE CH**

Vous pouvez télécharger ces manuels, ainsi que de nombreux autres manuels, vidéos de produits et logiciels d'installation sur **www.lidl-service.com**. Ce code QR vous amène directement à la page de service Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le code article (IAN) 495958\_2504.

**NL BE**

Op **www.lidl-service.com** kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Met deze QR-code komt u direct op de Lidl-service-website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door de invoer van het artikelnummer (IAN) 495958\_2504 uw gebruiksaanwijzing openen.

**IT CH MT**

Su **www.lidl-service.com** è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Questo codice QR porta direttamente alla pagina di assistenza di Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) dove è possibile inserire il codice articolo (IAN) 495958\_2504 per consultare le istruzioni per l'uso.

**ES**

En **www.lidl-service.com**, puede descargar estos manuales y muchos más, así como vídeos de productos y software para instalaciones. Este código QR le redirigirá directamente al sitio de Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), donde podrá abrir su instrucciones de uso, ingresando el número de artículo (IAN) 495958\_2504.

**DK**

På **www.lidl-service.com** kan du downloade disse og mange andre manualer, produkt-videoer og installationssoftware. Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-Service siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og med indtastning af varenummer (IAN) 495958\_2504 kan du åbne din brugsanvisning.

**PL**

Na stronie **www.lidl-service.com** można pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach jak i oprogramowanie instalacyjne. Ten kod QR przeniesie Państwa bezpośrednio na stronę Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), a wpisując numer artykułu (IAN) 495958\_2504 można otworzyć stosowną instrukcja użytkowania.

**HU**

A **www.lidl-service.com** oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 495958\_2504 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati utasítását.

**SI**

Na **www.lidl-service.com** najdete te in številne druge priročnike, videoposnetke o izdelkih in programsko opremo za namestitve. Ta koda QR vas pripelje neposredno na stran servisa Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke artikla (IAN) 495958\_2504 odprete navodila za uporabo.

**CZ**

Na **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání číslem článku (IAN) 495958\_2504 otevřít návod k použití.

**SK**

Na stránke **www.lidl-service.com** si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčnej softvéri. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis (www.lidl-service.com) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 495958\_2504, môžete si otvoriť návod na používanie.

**RO**


Pe site-ul web **www.lidl-service.com** puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare. Prin intermediul acestui cod QR ajugeți direct pe site-ul web Lidl-Service (www.lidl-service.com) și prin introducerea numărul articolului (IAN) 495958\_2504 puteți deschide instrucțiunile de utilizare.

**BG**

На **www.lidl-service.com** можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видеа и софтуер за инсталиране. С този QR код попадате директно на сервисната страница на Lidl (www.lidl-service.com) и чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 495958\_2504 можете да отворите Вашата инструкция за употреба.

**HORIZONTE TEXTIL GMBH**

Obenhauptstr. 5 (Haus 2)  
22335 Hamburg, GERMANY  
support@horizonte.de  
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

**LOT** 10A25495958  2030-11**REF** 219HPC05V01 Rev. 2023/22 2025

Date of issue (instructions for use) /  
Ausgabedatum (Gebrauchsanweisung) /  
Date de publication (mode d'emploi) /  
Datum van afgifte (gebruiksaanwijzing) /  
Data di rilascio (istruzioni per l'uso) /  
Fecha de emisión (instrucciones de uso) /  
Udstedelsesdato (Brugsanvisning) /  
Data wydania (instrukcja użytkowania) /  
A kiadás dátuma (használati utasítás) /  
Datum izdaje (navodila za uporabo) /  
Datum vydání (návod k použití) /  
Dátum vydania (návod na použitie) /  
Data emiterii (instrucțiuni de utilizare) /  
Дата на издаване (Инструкции за употреба): 2025

**CH** **REP** Jan Möstel  
Robert-Seidel-Hof 70  
8048 Zürich, SWITZERLANDLidl Schweiz DL AG  
Dunantstraße 15  
8570 Weinfelden, SWITZERLAND**IAN 495958\_2504**